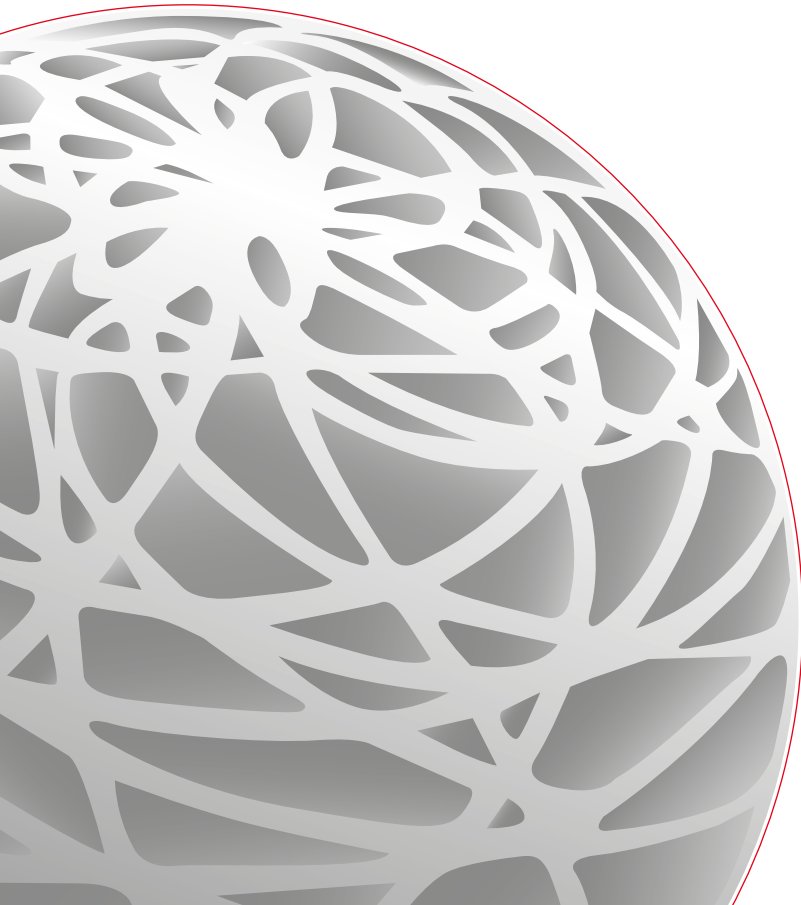


VESUVIUS



Quy Tắc Ứng Xử



Mục lục



Giá trị của chúng ta

03



Công Bố Thông Tin và
Nhà Đầu Tư

09



Sức Khỏe, Sự An Toàn và
Môi Trường

05



Chính Phủ, Xã Hội và
Cộng Đồng Địa Phương

10



Thương Mại, Khách Hàng,
Sản Phẩm và Dịch Vụ

06



Mâu Thuẫn Lợi Ích

11



Chống Hối Lộ và Tham
Nhũng

07



Đối thủ

12



Nhân Viên và
Nhân Quyền

08



Speak up

14

Giá trị của chúng ta



Bốn giá trị cốt lõi của Vesuvius là kim chỉ nam cho hành động hàng ngày của chúng ta trong công việc. Chúng định hướng chuẩn mực hành vi, vốn được coi là biểu hiện văn hóa chung của tập đoàn, nâng cao hình ảnh của tập đoàn với các đối tác bên ngoài và tạo nền tảng cho cam kết giao thương đối với khách hàng của chúng ta.

Những giá trị của chúng ta là:

Dũng cảm: Một văn hóa của sự dũng cảm truyền cảm hứng cho người sử dụng lao động và người lao động vượt qua những nỗi sợ hãi là điều tối quan trọng để phát triển, thay đổi và tồn tại. Dũng cảm biểu lộ khi chúng ta không chùn bước, khi một cá nhân đi thêm một dặm đường không vì bản thân mình mà vì lợi ích chung của công ty.

Tự chủ: Chúng ta tự chịu trách nhiệm đối với công việc của bản thân cũng như công việc của nhóm mình – tận hưởng những thành công và bất cứ khi nào phát sinh vấn đề chúng ta giải quyết ngay lập tức. Mỗi chúng ta đều tham gia đóng góp vào thành quả chung của công ty và của người khác.

Tôn trọng: Tôn trọng chính là nền tảng của văn hóa làm việc tích cực và thành công. Chúng ta tôn trọng lẫn nhau, tôn trọng ý tưởng dù cho chúng ta không đồng tình với nó, và tôn trọng công ty. Chúng ta thống nhất các quan điểm và cảm nhận khác nhau vào một mối để tạo nên một tập thể vững mạnh hơn.

Nghị lực: Chúng ta phấn đấu để thành công – luôn động viên và cổ vũ lẫn nhau để làm tốt hơn. Một môi trường làm việc tích cực và đầy nhiệt huyết là yếu tố quyết định đối với chất lượng công việc. Chúng ta theo đuổi sự hoàn hảo hàng ngày, khích lệ đội ngũ chúng ta cùng nỗ lực và tỏa sáng.

8 lĩnh vực chính

Quy tắc ứng xử của chúng ta bao gồm 8 lĩnh vực chính:



1. Sức Khỏe, Sự An Toàn và Môi Trường



2. Thương Mại, Khách Hàng, Sản Phẩm và Dịch Vụ



3. Chống Hối Lộ và Tham Nhũng



4. Nhân Viên và Nhân Quyền



5. Công Bố Thông Tin và Nhà Đầu Tư



6. Chính Phủ, Xã Hội và Cộng Đồng Địa Phương



7. Mâu Thuẫn Lợi Ích



8. Đối thủ

01



Sức Khỏe, Sự An Toàn và Môi Trường

Các vấn đề sức khỏe, sự an toàn và môi trường là các trách nhiệm quản lý chính thống. Chúng ta sẽ bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, khách hàng, nhà cung ứng, nhà thầu, khách tham quan của chúng ta, công chúng và những đối tượng khác bị ảnh hưởng bởi các hoạt động của chúng ta. Các quan ngại của công chúng về các mặt sức khỏe, sự an toàn và môi trường của chúng ta phải được giải quyết một cách xây dựng.

Chúng ta sẽ:

- Đảm bảo các điều kiện làm việc lành mạnh, an toàn và an ninh cho toàn thể nhân viên.
- Cung cấp đầy đủ nguồn nhân lực và tài liệu và đào tạo để đáp ứng các cam kết và nghĩa vụ của chúng ta về sức khỏe, sự an toàn và môi trường.
- Cân nhắc tác động có thể có đối với môi trường của các sản phẩm và quy trình mới trong giai đoạn phát triển ban đầu.
- Giảm thiểu, đảm bảo an toàn hoặc, nếu thực tế, ngăn chặn việc phát tán hóa chất có thể có tác động tiêu cực đối với sức khỏe con người hoặc môi trường.
- Giảm lượng chất thải bằng cách sử dụng cẩn thận nguyên vật liệu, năng lượng và các tài nguyên khác và tối đa hóa các cơ hội tái chế.
- Cung cấp môi trường làm việc không có những rủi ro liên quan đến chất chứa cặn và ma túy.

+ Thông tin thêm

Các nguyên tắc này được hỗ trợ bằng Các Chính Sách về Sức Khỏe, Sự An Toàn và Môi Trường của Vesuvius, mà tất cả những ai làm việc cho Vesuvius đều phải tuân thủ.

02



Thương Mại, Khách Hàng, Sản Phẩm và Dịch Vụ

Mối quan hệ lâu dài, tích cực với khách hàng đóng vai trò thiết yếu để đạt được các mục tiêu của chúng ta. Khi giao dịch với các khách hàng hiện hữu và khách hàng tiềm năng, và với các đại lý, nhà phân phối, nhà cung ứng và cộng tác viên kinh doanh khác, chúng ta phải duy trì danh tiếng về sự chính trực, đối xử với tất cả họ một cách công bằng, nhất quán và trên cơ sở tôn trọng và tin tưởng lẫn nhau.

Chúng ta sẽ:

- Cung cấp các sản phẩm có chất lượng cao ổn định, đáng tin cậy, an toàn và đáp ứng nhu cầu của khách hàng.
- Cung cấp dịch vụ hậu mãi có chất lượng cao, đáng tin cậy.
- Cung cấp thông tin rõ ràng, chính xác và hữu ích về Vesuvius và tránh đưa ra những phát biểu sai hoặc lệch lạc về các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.
- Thực hiện mọi giao dịch kinh doanh một cách chừng mực, bao gồm tuân thủ các chính sách của Tập Đoàn về mâu thuẫn lợi ích, quà tặng và hối lộ.
- Bảo vệ thông tin mật của người khác và chỉ sử dụng thông tin đó cho mục đích đã cho, không vì bất kỳ hoạt động kinh doanh nào không thích hợp hay để thu lợi cá nhân.

03



Chống Hối Lộ và Tham Nhũng

Chúng ta sẽ không khoan thứ các hành vi tham nhũng dưới bất kỳ hình thức nào khi tiến hành hoạt động kinh doanh.

Để đạt được mục tiêu này:

- Không một ai trong chúng ta dù là nhân viên của Vesuvius hoặc làm việc thay mặt cho Vesuvius bao gồm đại lý, nhà cung cấp, đối tác liên doanh hoặc những người khác sẽ, trực tiếp hay gián tiếp đề xuất, cung cấp, yêu cầu hoặc chấp nhận tiền hoặc bất cứ vật phẩm có giá trị nào cho hoặc từ bất cứ người nào bao gồm nhà cung cấp hoặc đại diện chính phủ nhằm mục đích hối lộ hoặc xúi giục để đạt được lợi thế kinh doanh không lành mạnh.
- Chúng ta sẽ không thực hiện các khoản thanh toán bồi trơn, trừ phi sự an toàn cá nhân của chúng ta, hoặc của người khác bị đe dọa.
- Sự tham gia của chúng ta trong hoạt động giải trí và chiêu đãi sẽ luôn là một phần của hoạt động kinh doanh bình thường, phải có sự cân nhắc hợp lý mọi hoàn cảnh liên quan, phải tương xứng và thích hợp, và không được làm phát sinh cảm nhận về mục đích tham nhũng

+ Thông tin thêm

Các nguyên tắc này được hỗ trợ bởi Các Chính Sách Chống Hối Lộ và Tham Nhũng của chúng ta và các sáng kiến tuân thủ liên quan trong toàn Tập Đoàn.

04



Nhân Viên và Nhân Quyền

Nhân viên phải được đối xử một cách thiện chí và trên cơ sở tôn trọng nhân phẩm của cá nhân. Vesuvius công nhận các tiêu chuẩn quốc tế về nhân quyền ở nơi công ty hoạt động và sẽ không khoan thứ hành vi sử dụng lao động trẻ em hay lao động cưỡng bức trong các hoạt động của mình.

Chúng ta sẽ:

- Lắng nghe cẩn thận ý kiến của nhân viên và yêu cầu họ tham gia cải thiện năng suất, chất lượng làm việc và điều kiện làm việc.
- Đảm bảo rằng các quy trình tuyển dụng, đào tạo, thăng chức, phát triển chuyên môn, chấm dứt hợp đồng và các vấn đề tương tự liên quan đến việc làm được công bằng, minh bạch và dựa trên năng lực, thành tích, kinh nghiệm và hành vi cá nhân bất kể chủng tộc, màu da, quốc tịch, văn hóa, sắc tộc, tôn giáo, giới tính, thiên hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật hay bất kỳ lý do nào khác không liên quan đến hiệu quả làm việc hoặc bị luật hiện hành cấm.
- Không khoan thứ hành vi phân biệt đối xử hay quấy rối.
- Cung cấp một môi trường làm việc không gây ảnh hưởng tiêu cực đến sức khỏe thể chất hay tinh thần của nhân viên chúng tôi.
- Tưởng thưởng cho nhân viên tương xứng với tay nghề và kinh nghiệm của họ và, ở mức độ phù hợp, tương xứng với sự thành công của doanh nghiệp.
- Cập nhật thông tin cho nhân viên về những phát triển quan trọng ảnh hưởng đến họ và tầm nhìn, mục tiêu và kế hoạch của Tập Đoàn.
- Giao tiếp với nhân viên một cách cởi mở, trung thực và tôn trọng.
- Duy trì các thủ tục hiệu quả để giải quyết những bất đồng liên quan đến công việc.

+ Thông tin thêm

Những nguyên tắc này được hỗ trợ bởi Các Chính Sách Tuyển Dụng và Chính Sách về Nhân Quyền của chúng tôi.

05



Công Bố Thông Tin và Nhà Đầu Tư

Vesuvius thuộc sở hữu của các cổ đông. Chúng ta sẽ tiến hành kinh doanh một cách có trách nhiệm, tìm cách tạo ra sự tăng trưởng bền vững và có lợi nhuận và mang đến giá trị cho các cổ đông. Sẽ cần phải chú ý đặc biệt đến việc bảo vệ và gìn giữ tài sản của Tập Đoàn bằng cách sử dụng tài nguyên một cách thận trọng và hiệu quả.

Chúng ta sẽ:

- Đảm bảo sổ sách và hồ sơ phản ánh chính xác và trung thực các giao dịch được thực hiện và tình hình tài chính của doanh nghiệp, được hỗ trợ bằng một hệ thống kiểm soát vững chắc
- Thường xuyên và kịp thời cung cấp cho các nhà đầu tư thông tin tài chính chính xác và đánh giá cân bằng, dễ hiểu về vị thế của Tập Đoàn.
- Áp dụng các phương thức tốt nhất trong điều hành công ty.
- Trả lời rõ các thắc mắc của nhà đầu tư về sự điều hành hay hoạt động sản xuất kinh doanh của tập đoàn.
- Đối xử với mọi nhà đầu tư một cách nhất quán và công bằng và tránh thiên vị một nhà đầu tư hay nhóm nhà đầu tư nào mà gây bất lợi cho nhà đầu tư khác.
- Trung thực, thẳng thắn và chuyên nghiệp trong khi thực hiện các nghĩa vụ của mình; trong giao tiếp với các tư vấn viên và kiểm toán viên; và trong giao tiếp với cộng đồng đầu tư.
- Bảo mật mọi thông tin nội bộ cho đến khi được công bố và không bao giờ sử dụng nó để giao dịch cổ phiếu của Vesuvius hoặc để cho người khác sử dụng thông tin đó vì các mục đích đó.

+ Thông tin thêm

Các nguyên tắc này được hỗ trợ bởi Các Chính Sách Điều Hành, Các Chính Sách Báo Cáo Tài Chính và Chính Sách về Giao Dịch Chứng Khoán và Thông Tin Nội Bộ của chúng ta.

06



Chính Phủ, Xã Hội và Cộng Đồng Địa Phương

Chúng ta tìm cách trở thành một công dân doanh nghiệp tốt ở bất kỳ đâu nơi chúng ta có hoạt động kinh doanh. Chúng ta sẽ tuân thủ mọi điều luật, sắc lệnh và quy định quốc gia và địa phương, bao gồm các quy định về các hoạt động chính trị và đóng thuế.

Chúng ta sẽ:

- Tự cập nhật thông tin về văn hóa địa phương, khuyến khích chia sẻ kinh nghiệm trong toàn Tập Đoàn và đảm bảo dễ thích nghi, sáng tạo và nhạy bén trong các giao dịch của chúng ta với các cộng đồng địa phương.
- Tôn trọng và cân nhắc các quan ngại, phong tục và truyền thống khu vực và địa phương.
- Có hành vi hợp đạo đức trong mọi hoạt động công cộng, phù hợp với các điều luật và quy định địa phương, bao gồm các nguyên tắc chống hối lộ và tham nhũng đặt ra trong Quy Tắc này.

+ Thông tin thêm

Những nguyên tắc này được hỗ trợ bởi Chính Sách về Nhân Quyền của chúng tôi.

07



Mâu Thuẫn Lợi Ích

Các nhân viên, cán bộ và giám đốc có nghĩa vụ hành động vì lợi ích cao nhất của Tập Đoàn, và không được dùng vị thế của mình để thu lợi cá nhân cho bản thân hay người khác, hoặc làm ảnh hưởng đến lợi ích cao nhất của Tập Đoàn. Phải tránh những lợi ích cá nhân có, hoặc có thể có mâu thuẫn với lợi ích của Tập Đoàn hoặc ảnh hưởng không thích hợp đến việc chúng ta thực hiện các nghĩa vụ của mình. Không phải lúc nào cũng có thể tránh mâu thuẫn lợi ích và do đó trường hợp lợi ích của nhân viên, hay lợi ích của gia đình họ và người thân của họ, mâu thuẫn với lợi ích của Tập Đoàn hoặc có rủi ro đáng kể là chúng có thể có mâu thuẫn, nhân viên phải trình bày mâu thuẫn hay mâu thuẫn tiềm ẩn ngay lập tức cho cấp trên trực tiếp của mình.

Nhân viên sẽ không bao giờ:

- Tham gia một cách trực tiếp hay gián tiếp vào các quan hệ kinh doanh, tài chính hoặc các quan hệ khác mà không thay mặt Tập Đoàn với các đối tượng bên ngoài mà có hoặc có thể có giao dịch kinh doanh với, hoặc cạnh tranh với Tập Đoàn mà không nhận được sự cho phép trước của ban quản lý về quan hệ đó.
- Đại diện cho Tập Đoàn trong bất kỳ giao dịch nào trong đó họ hoặc một bên liên quan có bất kỳ quyền lợi cá nhân nào mà không có sự cho phép trước của ban quản lý.
- Tiết lộ một cách không thích hợp hoặc sử dụng các thông tin mật của hoặc về Tập Đoàn hoặc các cộng tác viên kinh doanh của tập đoàn.
- Cạnh tranh, hoặc hỗ trợ người khác cạnh tranh với Tập Đoàn.
- Phục vụ trong bất kỳ hội đồng quản trị nào bên ngoài, của một doanh nghiệp, trừ phi việc tham gia hội đồng quản trị đó đã được ban quản lý của Tập Đoàn cho phép và được cho là không mâu thuẫn với lợi ích của Tập Đoàn.
- Gạ gẫm hoặc nhận bất kỳ khoản tiền nào để thu lợi cá nhân từ bất kỳ cộng tác viên kinh doanh hay đối thủ nào.
- Nhận từ bất kỳ cộng tác viên kinh doanh hay đối thủ nào, bất kỳ quà tặng, dịch vụ hay vật khác sẽ, hoặc có thể có vẻ, gây ảnh hưởng không thích hợp đến sự độc lập hay xét đoán chuyên môn của họ.

08



Đối thủ

Chúng ta sẽ cạnh tranh mạnh, nhưng cạnh tranh một cách trung thực và sẽ không tìm kiếm lợi thế cạnh tranh bằng các cách phi pháp.

Chúng ta sẽ:

- Không bao giờ trao đổi thông tin nhạy cảm về mặt thương mại (bao gồm giá cả, công suất, sản lượng, doanh số, thị phần, chiến lược thương mại hay chi phí) với các đối thủ của mình.
- Tránh thu thập thông tin về đối thủ bằng cách thức không thích hợp.
- Không bao giờ áp dụng các phương thức thương mại hạn chế hay thông đồng hoặc lạm dụng bất kỳ vị thế thị trường nào.
- Tránh tham gia hoạt động cạnh tranh không công bằng, bao gồm đưa ra bình luận hay khẳng định sai lạc về đối thủ của chúng ta hay các sản phẩm của họ.

+ Thông tin thêm

Những nguyên tắc này được hỗ trợ bởi Chính Sách về Cạnh Tranh và Chống Độc Quyền của chúng tôi.

Bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư

Vesuvius cam kết bảo vệ và tôn trọng quyền riêng tư của mỗi cá nhân.

Tất cả mọi người đều có quyền biết dữ liệu cá nhân của mình được sử dụng như thế nào. Trong quá trình hoạt động, Vesuvius có thể thu thập, lưu trữ và xử lý dữ liệu cá nhân của nhân viên, khách hàng, nhà cung cấp và các bên thứ ba khác. Vesuvius luôn hiểu rõ điều cần thiết phải làm việc với những dữ liệu đó một cách thích hợp và hợp pháp.

Chính sách Bảo vệ Dữ liệu của Vesuvius phản ánh những nguyên tắc tuân thủ luật pháp trên phạm vi toàn cầu về bảo vệ dữ liệu và quy định rõ ràng khi tiếp cận với các vấn đề liên quan đến bảo vệ thông tin. Nếu chính sách và/hoặc quy trình của chúng ta chặt chẽ hơn so với luật pháp bản địa, chúng ta sẽ áp dụng tiêu chuẩn của mình. Nếu luật pháp bản địa chặt chẽ hơn nguyên tắc của chúng ta, chúng ta sẽ tuân thủ theo luật pháp đó, đồng thời sử dụng chính sách của công ty làm hướng dẫn.

Đảm Bảo Hiệu Quả

Chúng ta phải luôn tiến hành các hoạt động kinh doanh theo cách phù hợp với các nguyên tắc của Quy Tắc này. Trong nhiều trường hợp, điều này sẽ yêu cầu phải có khả năng xét đoán hợp lý. Vui lòng tham khảo ý kiến của cấp trên của bạn hoặc đơn vị khác của Tập Đoàn nếu bạn có nghi ngờ về ý nghĩa hay phạm vi áp dụng của Quy Tắc.

Các hậu quả của việc không tuân thủ Quy Tắc này có thể là rất nghiêm trọng, cả đối với Vesuvius lẫn đối với từng nhân viên về mặt phạt tiền, trừng phạt, tổn hại danh tiếng và trách nhiệm pháp lý hình sự. Trường hợp nghi ngờ hoặc xác định có vi phạm Quy Tắc này, một cuộc điều tra thích hợp sẽ được tiến hành. Khi phù hợp, biện pháp khắc phục sẽ được áp dụng, bao gồm các hậu quả kỷ luật, đến mức và bao gồm sa thải.

Quy Tắc này sẽ được xem xét thường xuyên. Chúng ta cũng sẽ giám sát việc quy tắc này được tuân thủ như thế nào. Nếu có bất kỳ nhận xét nào về Quy Tắc này, bạn nên liên hệ với Trưởng Phòng Pháp Chế của Tập Đoàn.

Speak Up



Vesuvius duy trì các tiêu chuẩn cao về đạo đức trên toàn cầu thông qua việc tuân thủ tất cả các điều luật hiện hành, Quy Tắc Ứng Xử của Vesuvius và các Chính Sách và Thủ Tục của Vesuvius.

Nếu bạn có quan ngại hoặc nghi ngờ bạn nên báo cáo ngay khi khả thi thông qua một trong các kênh báo cáo.

Bằng cách nào?

Trực Tiếp:

Có thể báo cáo cho cấp trên trực tiếp của bạn, hoặc cho bất kỳ thành viên nào của ban quản lý cấp cao mà bạn cảm thấy thoải mái khi trao đổi. Tất cả báo cáo thực hiện trực tiếp sẽ được bảo mật.

Bằng cách gọi điện thoại hoặc trực tuyến:

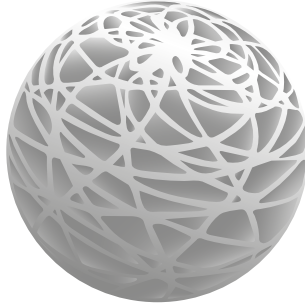
Gọi vào số miễn phí dưới đây của chúng tôi* Đường dây hỗ trợ Speak up bảo mật hoạt động 24 giờ, hoặc điền vào báo cáo trực tuyến tại địa chỉ: www.expolink.co.uk/Vesuvius. Các phản ánh sẽ được quản lý một cách nhạy cảm, bảo mật và người gửi có thể trong dạng ẩn danh.

Kể Đến Chuyện Gì Sẽ Xảy Ra?

Mọi báo cáo sẽ được xem xét nghiêm túc và bảo mật và sẽ được xử lý nội bộ ở cấp thích hợp. Người báo cáo sẽ được thông báo về việc báo cáo được giải quyết như thế nào và kết quả.

Cho dù bạn sử dụng kênh nào để báo cáo, nhân viên sẽ không bị phạt hay gặp bất lợi vì có thiện chí báo cáo quan ngại. Thông tin nhận được sẽ được giải quyết một cách thận trọng và bảo mật và hành vi trả thù người lên tiếng sẽ không được dung thứ.

Tất cả nhân viên Vesuvius, những ai đại diện và thay mặt Vesuvius phải tuân thủ luật pháp, Quy Tắc Ứng Xử và Các Chính Sách bao gồm báo cáo quan ngại hoặc nghi ngờ của họ liên quan đến vi phạm Quy Tắc hoặc các Chính Sách hoặc luật pháp bất kể họ ở đâu trên thế giới.



VESUVIUS



Vesuvius plc
165 Fleet Street
London EC4A 2AE

T +44 (0)20 7822 0000
www.vesuvius.com